

TRANSLATING HEARTS & PARTS



25 AU 27
MARS 2019

*Studio, 1er étage, Bât A,
Mont-Saint-Aignan*

Organisation : M. Underhill

TRANSLATING HEARTS & PARTS

25 au 27 mars 2019

Studio, 1er étage, Bât A, Mont-Saint-Aignan

	Lundi 25/3	Mardi 26/3	Mercredi 27/3
9h	James Underhill Introduction, Hearts & Parts, traduire le cœur et les parties du corps		
10h	Elena Gaspar Garcia couilles au féminin César Ruiz Pisano culo en castellano? Andra Barbu Nouvelles de la mort et du cœur : Penser vie, cœur et contes	Piotr Blumczynski (Queen's University) Hands, Hearts, Heads & translating values Ludmila Volna œil en tchèque	étudiants M1/M2 au cœur des langues Lecture de Psaumes, et de Josette Rey (Daphne, Hamidou, Ksenia, Barbora, Sirine, Jérôme)
11h	Alex Taylor (Paris-Berlin-UK) Trilingual lives, Herz-Cœur-Heart Interview	Marie Delfosse A préciser (nez, poitrine ou dusche en russe) James Underhill main en français, anglais et tchèque	Sophie Mehrbrey cheville au féminin : arme de séduction ? Peter Marquis Corps et Sport
12h30	Buffet ouvert A615	Buffet ouvert A615	Buffet ouvert A615
13h30	Robert Bohat (Charles University, Prague) One heart: How many worldviews ? (Slovak, Czech, English & other)	Cécile Leguy (Lacito, CNRS) Raconter les rythmes du cœur (Afrique) José-Vicente Lozano Parties	James Underhill voix & cœurs (polyglottes au quotidien) Julian Humphreys The Welsh Tongue Virginie Douglas Traduire le cœur dans les livres pour enfants
15h	Multilingual Round Table Réflexions & Réactions Ruiz Pisano, Bohat, Blumczynski, Lozano, Douglas	Multilingual Round Table Réflexions & Réactions Bohat, Blumczynski, Underhill, Leguy, Volna	Multilingual Round Table Marquis, Humphreys, Mehrbrey, & Etudiants Daphne, Hamidou, Ksenia, Barbora, Jérôme
16h30	Clôture	Clôture	Clôture